

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its Administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.



SUBSCRIPTION RATES — ASSINATURA

	YEARLY (Annual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)
All 3 series (As 3 séries)	Rs. 40/-	Rs. 24/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 16/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-

Postage is to be added when delivered by mail —
Acréscio o porte quando remetido pelo correio

GOVERNMENT GAZETTE

BOLETIM OFICIAL

(Tradução)

GOVERNMENT OF GOA, DAMAN
AND DIU

GOVERNO DE GOA, DAMÃO
E DIO

General Administration Department

Departamento de Administração Geral

Mamlatdar's Office of Bardez Taluka

Repartição de Mamlatdar do Concelho de Bardês

Notice no. 1/70

Editais n.º 1/70

M. T. Mate, Mamlatdar:

M. T. Mate, Mamlatdar:

At the request of the Municipality of Bardez, Mapusa, I hereby make it known that as the tithes and deposits kept as security for the execution of the work of blacktopping of the road which starting from the temple of Xri Vittal goes up to Pedro D'Souza's house, carried out by the contractor Shri Ravindra Kamat of Guirim, are to be refunded to him, all the interested parties are hereby invited to approach this office, within a period of 30 days from the date of publication of this notice in the Government Gazette, with any complaints as regards to non-payment of salaries, materials or any other indemnity to which they are entitled in accordance with para 1 of the article 60 of Labour Legislation in force.

Faz-se saber, à solicitação da Câmara Municipal de Bardês, Mapuçá, que tendo de serem restituídos ao empreiteiro Ravindra Kamat de Guirim, os décimos e depósitos reservados para a garantia da obra de asfaltamento da travessa que do templo de Xri Vittal vai até a casa de Pedro de Souza, em Mapuçá, são por este convidados todos os interessados a virem apresentar nesta Repartição, no prazo de 30 dias a contar da data da publicação deste no *Boletim Oficial*, quaisquer reclamações por falta de pagamento de jornais, materiais e outras indemnizações a que se julguem com direito, nos termos do § 1.º do artigo 60.º da Lei das Empreitadas em vigor.

Mapusa, 5th June, 1970. — The Mamlatdar, M. T. Mate.

Mapuçá, 5 de Junho de 1970. — O Mamlatdar, M. T. Mate.

Food and Civil Supplies Department

Departamento de Alimentação e Abastecimento Civil

Public Works Department

Serviços das Obras Públicas

Works Division VI — Margao

Secção de Obras VI — Margão

Tender Notice no. WDWI/10/70

Aviso n.º WDWI/10/70

The Executive Engineer, Works Division VI, Margao, invites on behalf of the President of India, sealed item rate tenders from approved and eligible contractors upto 11 a.m. on 4th July 1970, for the following works:

O engenheiro executivo da Secção de Obras VI, em Margão, aceitará, em nome do Presidente da Índia, propostas em carta fechada e lacrada, de empreiteiros aprovados e habilitados, até às 11 horas de 4 de Julho de 1970, para a execução das seguintes obras:

Sr. No. N.º de série	Name of the schemes Designação das obras	Estimated cost Custo orçado	Earnest money Caução	Cost of tender Custo dos impressos	Time limit Prazo
		Rs.	Rs.	Rs.	
1.	Improvement of Poinguinim Galgibag Talpona road, 1st section	1,92,994-21	4,824/-	10/-	240 days (including monsoon)
2.	Construction of the road Raicho Ambo to Nuvem in a length of 3240 m.	1,84,603-71	4,675/-	10/-	240 days
3.	Improvement of Margao Borim road section between Ozro-Borim bridge by 3/4" premix	1,47,913-91	3,698/-	10/-	180 days

Tenders will be opened immediately after 11 a. m. on the same day if possible.

Earnest money should be deposited in the State Bank of India, Margao and receipted challan sent with the tender or in the form of deposit at call of the Scheduled Bank. Conditions of contract and tender forms can be had from the abovementioned office upto 2nd July, 1970 on all working days on payment of prescribed cost of tender (Non-refundable).

The tender of the contractors who do not deposit earnest money in prescribed manner will be summarily rejected.

Separate tenders should be quoted for each work and submitted in separate envelopes.

The contractor must produce Income Tax Clearance Certificate at the time of buying the tenders.

Right to reject any or all the tenders without assigning any reasons is reserved.

Margao, 8th June, 1970. — The Executive Engineer, Padam Lal.

As propostas serão abertas às 11 horas do mesmo dia, sendo possível.

A caução terá de ser depositada no State Bank of India, em Margão, e a respectiva guia junta à proposta, ou poderá ser em forma dum depósito pagável à ordem, em qualquer Banco reconhecido. As condições do contrato e impressos da proposta poderão ser obtidos desta Repartição até 2 de Julho de 1970, em todos os dias úteis, mediante pagamento do custo dos impressos (não-restituível).

As propostas dos concorrentes que não efectuarem o depósito da caução da maneira acima indicada, serão sumariamente rejeitadas.

Deverão ser apresentadas propostas separadas para cada obra, em envelopes separados.

Os empreiteiros terão de apresentar o certificado de terem pago o income-tax na altura de comprarem os impressos.

Reserva-se o direito de rejeitar qualquer ou todas as propostas sem dar razões justificativas.

Margão, 8 de Junho de 1970. — O Engenheiro Executivo, Padam Lal.

Advertisements

Office of the District Magistrate of Goa

Notice

MAG/PET/II/70-989

Esso Standard Eastern Inc., Vasco da Gama, have applied for «No Objection Certificate» for installation of Refuelling facilities consisting of 3×3000 I.G. tanks, 1 pumping unit and 1 flow meter for measuring the product, at Verdi Bunder, Sanquelim for M/s. Sesa Goa Pvt. Ltd. at Sanquelim, Bicholim Taluka, Goa District, under the Petroleum Rules, 1937.

The site plan is available in the office of the President of Bicholim Municipality and in the office of the undersigned for inspection.

A public notice is hereby given that any person having any objection against the installation of refuelling facilities stated above on the above site should file his/her objection within 15 days from the date of publication of this notice, in the office of the undersigned.

Panaji, 30th May, 1970. — P. S. Bhatnagar, District Magistrate.

V. no. 9919/1970

Notice

MAG/PET/II/70-939

2 Esso Standard Eastern Inc., Vasco da Gama, have applied for «No Objection Certificate» for installation of retail Gas/HSD pump consisting of one sales room as per drawing, 2×3000 I.G. underground tanks for gasoline and HSD and 2 electrically operated dispensing pumps at Pernem, Taluka Pernem, District Goa, under the Petroleum Rules, 1937.

The site plan is available in the office of the President of Pernem Municipality and in the office of the undersigned for inspection.

A public notice is hereby given that any person having any objection against the installation of retail Gas/HSD pump on the above site should file his/her objection within 15 days from the date of publication of this notice in the office of the undersigned.

Panaji, 30th May, 1970. — P. S. Bhatnagar, District Magistrate.

V. no. 9920/1970

Notice

MAG/PET/II/70-972

3 Esso Standard Eastern Inc., Vasco da Gama, have applied for «No Objection Certificate» for installation of consumer Gasoline/HSD pump consisting of 2×3000 I.G. tanks, being one for Gasoline and the other for HSD, and two dispen-

Anúncios

Repartição do Magistrado Distrital de Goa

Aviso

MAG/PET/II/70-989

Faz-se público que a empresa «Esso Standard Eastern Inc.» de Vasco da Gama, requereu um certificado de não-objecção para a instalação de bombas de abastecimento de combustível consistindo em 3×3000 I.G. tanques, 1 «bomba» e 1 contador de combustível em Verdi Bunder, Sanquelim, da firma Sesa Goa Pvt. Ltd., em Sanquelim, concelho de Bicholim, distrito de Goa, ao abrigo do «Petroleum Rules, 1937».

A planta da localização poderá ser consultada na Repartição do Presidente da Câmara Municipal de Bicholim e na Repartição do signatário.

Torna-se público que aqueles que tenham qualquer objecção contra a instalação de «refuelling facilities» acima citadas no dito local, poderão apresentar as suas reclamações na repartição do signatário dentro do prazo de 15 dias contado da data da publicação deste aviso.

Panaji, 30 de Maio de 1970. — P. S. Bhatnagar, Magistrado Distrital.

G. n.º 9919/1970

Aviso

MAG/PET/II/70-939

2 Faz-se público que a empresa «Esso Standard Eastern Inc.» de Vasco da Gama, requereu um certificado de não-objecção para a instalação de bomba para vender a retalho Gas/HSD, consistindo em um quarto para venda como se indica na planta, 2×3000 I.G. tanques subterrâneos para gasolina e HSD e duas bombas de distribuição funcionadas electricamente, em Pernem, concelho de Pernem, distrito de Goa, ao abrigo do «Petroleum Rules, 1937».

A planta da localização poderá ser consultada na Repartição do Presidente da Câmara Municipal de Pernem e na Repartição do signatário.

Torna-se público que aqueles que tenham qualquer objecção contra a instalação de bomba para venda a retalho Gas/HSD, no dito local, poderão apresentar as suas reclamações na repartição do signatário dentro do prazo de 15 dias contado da data da publicação deste aviso.

Panaji, 30 de Maio de 1970. — P. S. Bhatnagar, Magistrado Distrital.

G. n.º 9920/1970

Aviso

MAG/PET/II/70-972

3 Faz-se público que a empresa «Esso Standard Eastern Inc.» de Vasco da Gama, requereu um certificado de não-objecção para a instalação de uma bomba de Gasolina/HSD, consistindo em 2×3000 I.G. tanques, sendo um de gasolina

sing pumps at Sonchi Mine of M/s. Sesa Goa Pvt. Ltd., Bicholim Taluka, Goa District, under the Petroleum Rules, 1937.

The site plan is available in the office of the President of Bicholim Municipality and in the office of the undersigned for inspection.

A public notice is hereby given that any person having any objection against the installation of Consumer Gasoline/HSD pump on the above site should file his/her objection within 15 days from the date of publication of this notice in the office of the undersigned.

Panaji, 30th May, 1970. — P. S. Bhatnagar, District Magistrate.

V. n.º 9921/1970

Mamlatdar's Office of Ponda Taluka

Devasthan Section

Notice

4 It is hereby announced that on the 7th July, 1970, at 11 a. m., shall take place in this Office a public auction for the construction of a building comprising three shops, nearly the chezo of the Devasthan of Xri Mahalsa of Mardol at the price of Rs. 25,000/- and the basis of the conditions laid down in the respective file no. 1/1970 which can be consulted by the parties concerned during working hours of this Office.

The bidders have to deposit 5% of the price of adjudication in advance and only those holding licenses can bid.

Ponda, 8th June, 1970. — For the Secretary, *Nisha Dalvi*.
Visa. — For the Mamlatdar, *Mahablesvor V. S. Sirwaikar*.

V. n.º 9886/1970

Administration Office of the Comunidades of Bardex

Notice

5 Sealed tenders are invited in this Office up to 12 a. m. of 9th July 1970, for the execution of the work of the pipe line fittings for water supply of the above mentioned Administration Office building, estimated at Rs. 1349-50 Ps.

Conditions are mentioned in the respective file no. 14/1970 which may be consulted in this Office on any working day and during office hours.

The tenders should accompany a provisional deposit of 5% of the said price.

If no tender is received on the above mentioned day, the same will be received on the next day, at the same hours.

The tenders will be opened at 12-30 p.m., of the days which are marked for its acceptance.

Mapusa, 11th June, 1970. — The acting Secretary, *Nelson Xavier Trindade*.

Visa. — The acting Administrator, *Manguexa Ragoba Sinai Quencro*.

V. n.º 9924/1970

«Comunidades»

Tivim

6 The above mentioned Comunidade is convened to meet for an extraordinary meeting, with the representation of 2/3 of its social capital, at its Meeting House, at 11 a. m. on 5th July next, in order to deliberate on the file no. 4/1968, wherein the applicant Afra Jose Vicent Pereira, from Tivim, by his application of page 26 of the same file, solicits the purchase of two plots of this Comunidade, adjoining his urban property, situated at Tivim. If it does not meet on the said day, the same is convened to meet on 12th of July next, at the same time and place and to decide the same matter. If it does not meet for the second time, the same is convened for the third time, in its ordinary form, on 19th July next, at the same time, same place and to decide the same matter.

V. n.º 9903/1970

e o outro de HSD e duas bombas de distribuição da mina de Sonchi da firma Sesa Goa Ltd., do concelho de Bicholim, distrito de Goa, ao abrigo do «Petroleum Rules, 1937».

A planta da localização poderá ser consultada na Repartição do Presidente da Câmara Municipal de Bicholim e na Repartição do signatário.

Torna-se público que aqueles que tenham qualquer objecção contra a instalação de bomba de gasolina/HSD, no dito local, poderão apresentar as suas reclamações na repartição do signatário, dentro do prazo de 15 dias contado da data da publicação deste aviso.

Panaji, 30 de Maio de 1970. — P. S. Bhatnagar, Magistrado Distrital.

G. n.º 9921/1970

Repartição de Mamlatdar do Concelho de Pondá

Secção das Mazanias

Anúncio

4 Anuncia-se que no dia 7 de Julho seguinte, pelas 11 horas, se procederá na Secção das Mazanias deste concelho de Pondá, à arrematação, em hasta pública, da obra de construção de três lojas contíguas ao chezo da Devalaia de Xri Malsá de Mardol, pelo preço de Rps. 25.000/- e mediante as condições constantes do processo n.º 1/1970, que poderá ser consultado pelos interessados, durante às horas regulamentares de serviço, nesta secção.

Os pretendentes à praça terão de fazer um prévio depósito de 5% do preço de adjudicação e só poderão concorrer à praça os empreiteiros encartados.

Pondá, 8 de Junho de 1970. — Pelo Secretário, *Nishá Dalvi*.
Visto. — Pelo Mamlatdar, *Mahablesvor V. S. Sirvoicar*.

G. n.º 9886/1970

Administração das Comunidades de Bardês

Anúncio

5 Anuncia-se que até às 12 horas do dia 9 do próximo mês de Julho, serão recebidas nesta Administração propostas em carta fechada e lacrada para a execução do serviço de canalização da água para o edifício da sobredita Administração, orçado em Rps. 1349-50 Ps.

As condições constam do respectivo processo n.º 14/1970, que podem ser consultadas nesta Administração em todos os dias úteis, às horas regulamentares de serviço.

A proposta terá de vir acompanhada da importância do depósito provisório de 5% do dito preço.

Não entrando proposta alguma no dia acima indicado, serão as mesmas recebidas no dia imediato, às mesmas horas.

A abertura das propostas será feita às 12,30 horas dos dias acima designados para a sua aceitação.

Mapuçá, 11 de Junho de 1970. — Servindo de Secretário, *Nelson Xavier Trindade*.

Visto. — Servindo do Administrador, *Manguexa Ragobá Sinai Quencro*.

G. n.º 9924/1970

Comunidades

Tivim

6 É convocada a sobredita comunidade para se reunir em sessão extraordinária, com representação de dois terços do seu capital social, na casa das suas sessões, pelas 11 horas, no dia 5 de Julho próximo seguinte, a fim de deliberar sobre o processo n.º 4 de 1968, em que o requerente Afra José Vicente Pereira, de Tivim, por seu requerimento de fls. 26 do mesmo processo, requere a compra de dois terrenos desta comunidade, ligados ao seu prédio urbano, sitos em Tivim. Não se reunindo no referido dia, é a mesma convocada para se reunir no dia 12 de Julho próximo seguinte, pelas mesmas horas e mesmo local e para tratar do mesmo assunto. Não se reunindo pela 2.ª vez, é a mesma convocada pela 3.ª vez, na sua forma ordinária, no dia 19 de Julho próximo seguinte, pelas mesmas horas e mesmo local e para tratar do mesmo assunto.

G. n.º 9903/1970

7 In accordance with the order of the president of the Managing Committee, recorded on the petition of components of the Comunidade, the above mentioned Comunidade is convened to meet for an extraordinary meeting, with the representation of 2/3 of its social capital, at its Meeting House, at 11 a. m. on 5th July next in order to deliberate on the same petition, wherein the same components Gauncars asks for a subsidy of Rupees thirty thousand only to be conceded in favour of Tivim Gymkhana in order to meet the various requirements of the same Gymkhana. If it does not meet on the said day, the same is convened to meet at the same time and same place and to decide the same matter. Even if it does not meet for the second time, the same is convened to meet for the third time, in an ordinary form and to decide the same matter.

Tivim, 10th June, 1970.—The Clerk, *Visitação Cristo Rei Socorro Pereira*.

V. no. 9904/1970

Betora

8 It is hereby announced that all those who are interested to lease a plot no. 1 namely «Agodem», for the annual rent of 720 kilos, should apply to the Administrative Body of this Comunidade within the period of ten days from the publication of this notice in the Government Gazette in accordance with the order no. GAD/74/62/21347, of 18th December, 1962 handling over their applications in the Comunidade Office on working days, during office hours and within the said period as authorised by its higher authorities.

Ponda, 7th June, 1970.—The Clerk in charge, *Madhucar Sinai Candeparcar*.

V. no. 9909/1970

Betqui

9 On the 2nd Sunday, after the publication of this notice in the Government Gazette, at 10 a. m. at its usual place, auctions will be held of the annual expenditure for the year 1971, according to the orders from the higher authorities.

Candola, 15th June, 1970.—The Clerk in charge, *Premananda Atmarama Verencar*.

V. no. 9947/1970

Private Advertisements

10 Verodiana de Sousa, widow of Antonio Francisco Xavier de Sousa, from Assagão, wishes to register in her name 2 shares of the Comunidade of Cunchelim nos. 197 and 198 of share certificates nos. 120 Ren. Let. A. and 121 Ren. Let. A. with previous renewal of share certificates because they are eaten up, belonging to her late said husband Antonio Francisco, as well as to collect from the safe of the said Comunidade Rs. 79-62 Ps. of dividends of the years 1963 to 1969, and invites therefore the claims, within the time limit.

V. no. 9935/1970

11 Antonieta Maria Ortencia Rodrigues, widow, from Carmona, wishes to register in his name 4 shares of Carmona Comunidade nos. 533, 536, 537 and 942, share certificate nos. 164, 167, 168 and 411A, belonging to his husband Carlos Joao Anselmo Rodrigues from the same, as well as to collect from the same of the same Comunidade Rs. 20/-, of dividends for 1966 to 1969 belonging to the said Carlos Joao and invites the claims the legal period.

V. no. 9948/1970

7 Nos termos do despacho do Sr. presidente da junta administrativa da comunidade, recaído na petição dos componentes da comunidade, é convocada a sobredita comunidade, com representação de dois terços do seu capital social, para se reunir em sessão extraordinária na casa das suas sessões, pelas 11 horas, no dia 5 de Julho p. seguinte, a fim de deliberar sobre a mesma petição em que os mesmos componentes Gãocares pedem que seja concedido um subsídio de trinta mil rupias a favor de Tivim Gymkhana para fazer face a várias necessidades da mesma Gymkhana. Não se reunindo a mesma no referido dia é a mesma convocada para se reunir no dia 12 de Julho p. seguinte, pelas mesmas horas e mesmo local e para tratar do mesmo assunto. E ainda não se reunindo pela 2.ª vez, é a mesma convocada pela 3.ª vez, no dia 19 de Julho p. seguinte, pelas mesmas horas e mesmo local, na forma ordinária, para tratar do mesmo assunto.

Tivim, 10 de Junho de 1970.—O Escrivão, *Visitação Cristo Rei Socorro Pereira*.

G. n.º 9904/1970

Betora

8 São por este avisados os interessados que queiram arrendar o lanço varzio do lote n.º 1 denominado «Agodem», pela renda ánuia de setecentas e vinte quilos (720 quilos), a requererem à junta administrativa desta comunidade, dentro do prazo de 10 dias a contar da publicação deste no *Boletim Oficial*, declarando as preferências contidas na Portaria n.º GAD/74/62/21347, de 18 de Dezembro de 1962, durante as horas regulamentares de serviço.

Pondá, 7 de Junho de 1970.—O Escrivão encarregado, *Madhucar Sinai Candeparcar*.

G. n.º 9909/1970

Betqui

9 No segundo domingo após a publicação deste no *Boletim Oficial*, às 10 horas, no local das sessões, serão levadas à praça as avenças das despesas anuais de 1971, da dita comunidade, nos termos determinados superiormente.

Candolá, 15 de Junho de 1970.—O Escrivão encarregado, *Premananda Atmarama Verencar*.

G. n.º 9947/1970

Particulares

10 Verodiana de Sousa, viúva de António Francisco Xavier de Sousa, de Assagão, deseja averbar a seu favor 2 acções da comunidade de Cunchelim, dos n.ºs 197 e 198 dos títulos n.ºs 120 Ren. Let. A. e 121 Ren. Let. A, com prévia renovação dos mesmos, por estarem carcomidos, pertencentes ao seu finado marido dito António Francisco, bem assim levantar do cofre da mesma comunidade Rps. 79-62 Ps., de dividendos dos anos de 1963 a 1969 das mesmas acções e convida reclamações no prazo legal.

G. n.º 9935/1970

11 Antonieta Maria Ortência Rodrigues, viúva, deseja averbar em seu nome 4 acções da comunidade de Carmonã, dos n.ºs 353, 356, 357 e 942, dos títulos n.ºs 164, 167, 168 e 411A, pertencentes ao seu marido Carlos João Anselmo Rodrigues, que foi da dita, bem assim levantar do cofre da dita comunidade os dividendos de Rps. 20/-, dos anos de 1966 a 1969, pertencentes ao dito Carlos João e convida reclamação dentro do prazo legal.

G. n.º 9948/1970